

UNIVERSIDAD DE ESPECIALIDADES ESPÍRITU SANTO

FACULTAD DE ARTES LIBERALES Y EDUCACIÓN

TÍTULO DE INVESTIGACIÓN

EL EXAMEN WIDA Y SU INFLUENCIA EN LA TRAYECTORIA EDUCATIVA DE ESTUDIANTES HISPANOS DE NOVENO GRADO EN UNA ESCUELA SECUNDARIA DE NUEVA JERSEY

TRABAJO DE TITULACIÓN QUE SE PRESENTA COMO REQUISITO PREVIO A OPTAR POR EL GRADO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: SULAY ADELAIDA BONILLA COELLO

NOMBRE DEL TUTOR: ISAAC AUGUSTO CAICEDO VERA

SAMBORONDÓN, 5 DE OCTUBRE DE 2025

Resumen

El presente estudio tuvo como finalidad analizar la repercusión del examen WIDA ACCESS en el desarrollo educativo de estudiantes hispanohablantes de noveno grado en una secundaria de Nueva Jersey. Se empleó un enfoque cualitativo, descriptivo y exploratorio, fundamentado en una entrevista semiestructurada con la viceprincipal del centro educativo. La información académica y socioemocional de la muestra fue evaluada, lo que facilitó entender cómo el examen afecta aspectos como la colocación académica, la autoestima, la integración social y el acceso a oportunidades educativas. Los hallazgos indican que, aunque el WIDA es una herramienta crucial para evaluar el avance lingüístico y guiar decisiones pedagógicas, presenta limitaciones relacionadas con cuestiones técnicas, la escasez de docentes certificados y una contextualización cultural insuficiente de la prueba. En conclusión, se destaca que el impacto del examen va más allá de lo meramente lingüístico, afectando la equidad educativa y la inclusión escolar. Por ello, se sugiere fortalecer la formación profesional docente, mejorar los procesos de aplicación y avanzar hacia evaluaciones que sean más sensibles al contexto migratorio y cultural de los estudiantes.

Palabras clave: WIDA, hispanohablantes, evaluación, inclusión, migrantes.

Abstract

The present study aimed to analyze the impact of the WIDA ACCESS test on the educational development of Spanish-speaking ninth-grade students in a New Jersey high school. A qualitative, descriptive, and exploratory approach was employed, based on a semi-structured interview with the vice principal of the educational institution. The academic and socio-emotional information of the sample was evaluated, which facilitated understanding how the test affects aspects such as academic placement, self-esteem, social integration, and access to educational opportunities. The findings indicate that although WIDA is a crucial tool for assessing linguistic progress and guiding pedagogical decisions, it presents limitations related to technical issues, the shortage of certified teachers, and an insufficient cultural contextualization of the test. In conclusion, the impact of the exam goes beyond the merely linguistic, affecting educational equity and school inclusion. Therefore, it is suggested to strengthen teacher professional development, improve implementation processes, and move toward assessments that are more sensitive to the migratory and cultural context of students.

Keywords:

WIDA, Spanish speakers, assessment, inclusion, migrants.

Introducción

En el actual contexto educativo de los Estados Unidos, donde la diversidad lingüística y cultural está en aumento, evaluar el dominio del inglés en estudiantes multilingües se ha convertido en un elemento crucial (Williams et al., 2023). Cada año, miles de estudiantes se incorporan al sistema educativo sin el inglés como su lengua materna, lo que plantea un reto significativo para los educadores y las políticas educativas. En este marco, las pruebas WIDA (World-Class Instructional Design and Assessment) se han vuelto esenciales, ya que permiten evaluar el progreso lingüístico de estos estudiantes y orientar el desarrollo de intervenciones pedagógicas adaptadas a sus necesidades (WIDA, 2020). En este contexto, resulta fundamental comprender en qué consiste ACCESS for ELLs, una de las herramientas clave desarrolladas por el consorcio WIDA. Además, investigaciones recientes han explorado la percepción del profesorado ESOL respecto a dicha evaluación (Patterson & Schneider, 2024) y el diseño de herramientas de evaluación socioculturalmente sensibles para estudiantes multilingües (Kim et al., 2025).

¿Qué es ACCESS para ELLs? La Prueba de Comprensión y Comunicación en Inglés de Estado a Estado para Estudiantes de Inglés (ACCESS for ELLs®) es una prueba anual a gran escala, de considerable importancia, que mide la competencia en inglés. Se basa en estándares y criterios específicos. Se aplica a más de 2.5 millones de estudiantes de inglés (ELLs) en los Estados Unidos (Haynes, 2024). Este examen es una de las iniciativas

desarrolladas por el Consorcio WIDA (World-Class Instructional Design and Assessment), que también ofrece materiales de evaluación, recursos curriculares, oportunidades de desarrollo profesional y herramientas pedagógicas. ACCESS for ELLs evalúa a los estudiantes en cuatro áreas del lenguaje: comprensión auditiva, lectura, expresión oral y escritura (Grapin & Lee , 2022).

WIDA fue establecido en 2003 mediante una subvención del Departamento de Educación de los Estados Unidos, dirigida a los estados de Wisconsin, Delaware y Arkansas, con la finalidad de crear un sistema integral de estándares y evaluaciones para apoyar a los ELLs (WIDA, 2020). Sus metas principales incluían la creación de estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD), el diseño de un marco de evaluación confiable para medir el dominio del idioma y el establecimiento de sistemas de apoyo educativo para los docentes que trabajan con estudiantes de inglés. Además, WIDA buscaba asegurar que se cumplieran los requerimientos federales establecidos por la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind - NCLB), que obligaba a los estados a evaluar y seguir el progreso de los ELLs en su dominio del inglés.

Con el tiempo, WIDA ha crecido más allá de los estados fundadores, convirtiéndose en un consorcio que actualmente brinda servicios en 41 estados de EE. UU., así como en territorios y escuelas internacionales. Proporciona recursos basados en investigaciones, desarrollo profesional y evaluaciones como ACCESS for ELLs,

con el objetivo de mejorar la enseñanza del idioma y el rendimiento académico de los estudiantes multilingües.

El examen WIDA se aplica anualmente en diversos estados del país y evalúa las habilidades de audición, lectura, escritura y expresión oral en inglés. Estas evaluaciones no solo ofrecen un diagnóstico del nivel lingüístico del estudiante, sino que también influyen en decisiones cruciales como la colocación en programas de apoyo o la transición hacia clases regulares. Por ejemplo, tras la llegada masiva de niños migrantes provenientes de Venezuela y Centroamérica entre 2022 y 2024, muchos distritos escolares intensificaron sus esfuerzos de evaluación y apoyo a estudiantes recién llegados. En esos casos, las pruebas WIDA se convirtieron en una herramienta clave para identificar rápidamente las necesidades lingüísticas específicas de cada alumno y ajustar las estrategias educativas (Kim & Chen, 2020).

Es crucial que los educadores que trabajan con estudiantes que aprenden inglés (ELLs, por su sigla en inglés) tengan una clara comprensión de la prueba de dominio del idioma, su propósito y cómo pueden aplicar los resultados para mejorar su enseñanza. La evaluación WIDA ACCESS mide la competencia de los estudiantes en áreas como la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura, proporcionando información esencial sobre su desarrollo lingüístico y su preparación para participar en entornos académicos regulares (Patterson & Schneider, 2022).

Al conocer el funcionamiento de la prueba incluidos su sistema de puntuación, los niveles de dominio y las implicaciones para la reclasificación los educadores pueden ofrecer un mejor apoyo a los ELLs, adaptando la enseñanza a sus necesidades lingüísticas particulares, brindando intervenciones específicas y fomentando la confianza en sus habilidades en el idioma. Además, pueden utilizar los resultados para abogar por ajustes adecuados, monitorear el progreso e implementar estrategias que favorezcan tanto la adquisición del idioma como el rendimiento académico.

Sin embargo, a pesar de su utilidad, estas evaluaciones también han generado debate en torno a su equidad y adecuación. Según (Martinez-Hart, 2025), persisten preocupaciones sobre la capacidad del examen para reflejar las verdaderas habilidades de los estudiantes, especialmente en contextos marcados por desventajas socioeconómicas o barreras culturales. Asimismo, los resultados afectan a los docentes, quienes deben interpretar la información obtenida y adaptarla a sus planes de enseñanza.

Investigaciones recientes, como la de (García & Morales, 2021), señalan que, si bien el examen WIDA proporciona una medición estandarizada del progreso, presenta limitaciones importantes. Entre ellas, destacan la escasa contextualización cultural de las preguntas, lo que puede dificultar la comprensión por parte de estudiantes de diferentes orígenes. Además, sus resultados inciden directamente en la trayectoria educativa de los alumnos, afectando su inclusión o exclusión de

determinados programas. En este sentido, los autores proponen una revisión crítica del instrumento para garantizar que refleje con mayor fidelidad las capacidades lingüísticas y cognitivas reales de los estudiantes multilingües.

Por otro lado, desde una perspectiva docente, las pruebas WIDA también pueden convertirse en valiosas oportunidades de desarrollo profesional. Los datos que ofrecen permiten identificar patrones de dificultad comunes, lo cual abre la puerta a nuevas estrategias pedagógicas más personalizadas y efectiva (Kim & Chen, 2020). Así, la evaluación no se limita a ser un mecanismo de clasificación, sino que puede convertirse en una herramienta para mejorar la calidad de la enseñanza y promover la equidad educativa.

Resultados de las pruebas

Según (Fox & Fairbairn, 2011), algunas escuelas brindan sus puntuaciones absolutas, aunque también se emiten otros tipos de puntuaciones. Estas puntuaciones reflejan el número inicial de respuestas correctas en comparación con el número total de ítems y, por lo tanto, no tienen en cuenta la dificultad de los ítems y no se consideran útiles para comprender el rendimiento del estudiante, por lo que generalmente se descartan antes de un análisis más detallado. El segundo tipo son las puntuaciones en escala, que se utilizan para comparar los resultados de un estudiante en diferentes grados.

Las puntuaciones en escala de las pruebas por dominio se utilizan para calcular categorías de puntuación compuesta. El tercer tipo son las puntuaciones de nivel de competencia, que interpretan las puntuaciones en escala y proporcionan datos sobre el rendimiento en las pruebas. Un solo dígito indica la ubicación de un estudiante ELL en uno de los cinco niveles de competencia lingüística WIDA: entrando, comenzando, desarrollando, expandiendo o en transición. Después del punto decimal, el número identifica la ubicación de un estudiante ELL en relación con la puntuación de corte que WIDA proporciona a las escuelas con puntuaciones de nivel de competencia en comprensión auditiva, expresión oral, lectura, escritura, comprensión general, alfabetización oral y una puntuación compuesta o general (Coulter, 2016).

Los maestros utilizan los resultados de ACCESS, junto con otros recursos de WIDA, para ayudarles a aprender sobre la enseñanza del inglés académico. También utilizan esas puntuaciones para el desarrollo del lenguaje y la toma de decisiones con estudiantes y familias (WIDA, 2020). Las puntuaciones de las pruebas pueden guiar a los educadores en la reclasificación de los servicios de apoyo lingüístico, proyectar el rendimiento futuro, informar sobre la ubicación de los estudiantes y planificar niveles de instrucción apropiados según los niveles de habilidad de ELL. Además, el aprendizaje de idiomas se está rastreando como resultado de estas puntuaciones.

Exploración de los efectos que podrían derivarse de las pruebas estandarizadas

Si bien las pruebas estandarizadas ayudan a medir el progreso de los estudiantes y a responsabilizar a las escuelas, pueden tener efectos negativos potenciales en los estudiantes de inglés como lengua extranjera (ELL). Pueden ser particularmente estresantes, limitar los métodos de enseñanza y proporcionar una impresión completamente incorrecta de las habilidades de un estudiante. Comprender estos posibles efectos negativos podría permitir a los educadores encontrar formas de brindar apoyo a los estudiantes en su aprendizaje del idioma y en otros esfuerzos académicos.

Influencia afectiva, cognitiva y motivacional en el aprendizaje de idiomas

Según (Benesch, 2012) las emociones pueden influir en la motivación de los estudiantes de idiomas para estudiar, así como en sus actitudes y logros académicos. Además, puedes ser la causa del aprendizaje y la participación, o pueden servir como una barrera para ellos. Sin embargo, hay margen de mejora en ambas áreas (Mıkołajewska, 2021). Reconocer emociones que podrían considerarse "malas", como la ira y la ansiedad, por ejemplo, como indicadores de relaciones de poder y del entorno social que prevalece dentro del aula.

Cuando los estudiantes se sienten ansiosos (Teimouri, 2017), afecta su memoria, motivación y el deseo de comunicarse. Es una de las emociones más ansiosas estudiadas en la adquisición de un segundo idioma. Esto puede tomar la forma de

ansiedad de "rasgo" o "estado", o ansiedad "situacional", siendo este último tipo más común en circunstancias de evaluación como exámenes.

Esta ansiedad se sitúa entre la adquisición del lenguaje y la participación en clase; los estudiantes no se sienten como en casa en un entorno de habla inglesa (Reilly & Sánchez-Rosas, 2021). Lo mismo ocurre con la motivación intrínseca, que está estrechamente relacionada con las emociones y puede fluctuar en diferentes direcciones y grados dependiendo de varios factores personales y situacionales.

Puede ser buena, mala o neutral (Karimi & Fallah, 2021). Cómo los estudiantes deciden, actúan y obtienen beneficios de sus decisiones depende en gran medida de la motivación, como lo describe (Silva, 2020). Al intentar, por un lado, fomentar la inteligencia emocional y reducir la ansiedad y, en parte, aumentar la motivación, hay estrategias que los educadores pueden utilizar para mejorar en general el ambiente de aprendizaje (Teimouri, 2017).

Problematización

Contextualización del Problema

En el contexto del sistema educativo estadounidense, los estudiantes multilingües enfrentan múltiples barreras lingüísticas y académicas que afectan su rendimiento escolar y dificultan el proceso de adquisición del idioma inglés (Gándara

& Escamilla, 2017). Para atender esta realidad, muchos estados han adoptado las evaluaciones WIDA (World-Class Instructional Design and Assessment) como herramienta para medir el desarrollo del inglés en áreas clave como lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva. Sin embargo, la aplicación de estas pruebas ha generado debates sobre su eficacia y sus consecuencias en la trayectoria educativa de los estudiantes multilingües (Gottlieb, 2021).

Uno de los principales cuestionamientos radica en la posibilidad de que las evaluaciones WIDA no logren reflejar con precisión las habilidades lingüísticas y académicas reales de los estudiantes, especialmente considerando que estos provienen de contextos culturales, lingüísticos y educativos diversos (Mahoney, MacSwan & Thompson, 2020). Esta limitación podría generar decisiones inadecuadas respecto a la ubicación de los estudiantes en programas de educación especial, la distribución de recursos educativos o su acceso a oportunidades académicas (García & Kleifgen, 2018).

Por lo tanto, es esencial realizar un análisis crítico sobre la aplicación y la interpretación de las evaluaciones WIDA en el ámbito escolar, tomando en cuenta las características únicas de cada alumno multilingüe. Reconocer las limitaciones de estas herramientas facilitará el progreso hacia métodos de evaluación más equitativos e

inclusivos, que efectivamente fomenten la equidad educativa y el desarrollo integral de los estudiantes en un entorno culturalmente diverso.

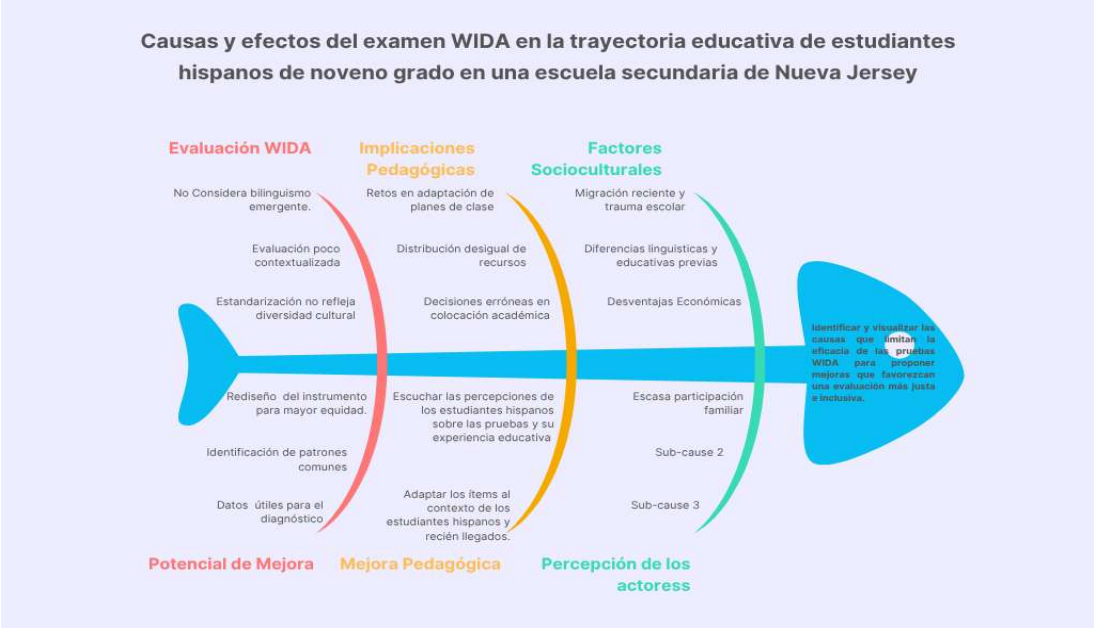
Técnicas para el análisis del Problema

La tabla de causa y efecto que se presenta a continuación ilustra la influencia que tiene la implementación del examen WIDA en el recorrido educativo de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado en una escuela secundaria de Nueva Jersey. Este enfoque visual y detallado es particularmente beneficioso en entornos escolares donde la evaluación del dominio del inglés juega un papel crucial en aspectos fundamentales, como la asignación escolar, el ingreso a servicios de refuerzo educativo y la disponibilidad de trayectorias formativas.

El análisis de estos factores permite una comprensión más profunda de cómo las decisiones derivadas de los resultados de la evaluación inciden en el progreso lingüístico y académico de los estudiantes hispanos, cuyas implicaciones se exponen a continuación:

Figura 1

CAUSAS Y EFECTOS DEL EXAMEN WIDA EN LA TRAYECTORIA EDUCATIVA DE ESTUDIANTES HISPANOS DE NOVENO GRADO EN UNA ESCUELA SECUNDARIA DE NUEVA JERSEY



Nota. La estructura en forma de espina de pescado organiza las causas en cinco áreas clave: Evaluación WIDA, Factores Socioculturales, Implicaciones Pedagógicas, Percepción de los Actores y Potencial de Mejora. Cada categoría identifica elementos específicos que influyen en la precisión y equidad del examen. Estas causas convergen para explicar las limitaciones del instrumento en contextos culturalmente diversos y su impacto en el desarrollo lingüístico de estudiantes hispanos, afectando habilidades como la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura en inglés.

Planteamiento del problema

Por lo antes planteado, el problema que aborda esta investigación es el siguiente: ¿En qué medida las pruebas WIDA reflejan fielmente las competencias lingüísticas y académicas de los estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria de Nueva Jersey? En consecuencia, se vuelve urgente examinar críticamente el papel que desempeñan las evaluaciones WIDA en la educación de estudiantes multilingües, particularmente en su influencia sobre la equidad educativa, el diseño pedagógico y la inclusión cultural.

Delimitación del Problema

Esta investigación se enfoca en describir la influencia del examen WIDA en la trayectoria educativa de estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria específica del estado de Nueva Jersey. Se delimita a estudiantes que han sido evaluados mediante el examen WIDA en el contexto del sistema escolar estadounidense, durante su primer año de secundaria (grado 9), y se centra en cómo los resultados de dicha evaluación afectan su colocación académica, autoestima, integración social y acceso a oportunidades educativas. La investigación se inscribe en un enfoque cualitativo, considerando casos individuales que reflejan tanto los beneficios como las limitaciones del uso del WIDA como instrumento de evaluación lingüística en contextos multiculturales.

En este marco, la investigación no aborda el impacto del examen en otros grados escolares ni en poblaciones no hispanohablantes, y se restringe al entorno sociocultural del sistema educativo público de Nueva Jersey. Dadas estas circunstancias se presenta las interrogantes subordinadas:

- ¿Qué impacto tienen los resultados de las evaluaciones WIDA en las decisiones pedagógicas y administrativas que afectan a estos estudiantes?
- ¿Cómo perciben los docentes y estudiantes hispanos el uso de las pruebas WIDA en su experiencia educativa?

- ¿Qué desafíos y oportunidades ofrece el uso de las evaluaciones WIDA para promover una educación inclusiva y culturalmente relevante?

A lo largo de este estudio, se busca responder a los interrogantes planteados en torno al uso de las evaluaciones WIDA y su impacto en la trayectoria educativa de estudiantes multilingües. Esta problemática nace de la necesidad de identificar prácticas más efectivas y culturalmente sensibles para evaluar el desarrollo del inglés como segunda lengua, reconociendo tanto los beneficios como las limitaciones que estas herramientas pueden presentar en contextos educativos diversos.

Objetivo General

Describir la influencia del examen WIDA en la trayectoria educativa de estudiantes hispanos de noveno grado de una escuela secundaria de Nueva Jersey.

Objetivos Específicos

Revisar las implicaciones pedagógicas del uso del examen WIDA, en relación con la planificación de estrategias de enseñanza para estudiantes de inglés como segunda lengua (ELLs).

Reconocer los principales desafíos que enfrentan los estudiantes multilingües durante la aplicación del examen WIDA, considerando factores lingüísticos, culturales y contextuales.

Señalar las oportunidades que ofrecen las evaluaciones WIDA para promover la inclusión educativa y el seguimiento del progreso lingüístico de los estudiantes.

Hipótesis

Hipótesis Nula (H_0):

El examen WIDA no tiene un impacto significativo en la trayectoria educativa de los estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria de Nueva Jersey, en lo que respecta a su desarrollo lingüístico, motivación académica e integración al entorno escolar. Esta hipótesis parte de la premisa de que las posibles variaciones en el rendimiento académico o lingüístico de los estudiantes no se deben directamente a la aplicación del examen WIDA, sino a otros factores externos o al azar.

Hipótesis Alternativa (H_1):

El examen WIDA tiene un impacto significativo en la trayectoria educativa de los estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria de Nueva Jersey, influyendo positivamente en su desarrollo del idioma inglés, su motivación académica y su integración escolar. Esta hipótesis plantea que los resultados del examen WIDA contribuyen de manera directa a mejorar la competencia lingüística de los estudiantes ELLs, orientan decisiones pedagógicas efectivas y promueven su inclusión en contextos académicos generales.

Revisión de la Literatura

Antecedentes

En los últimos diez años, el fenómeno de la migración masiva ha alterado de manera significativa el panorama educativo en Estados Unidos, especialmente en estados como Nueva Jersey o estados santuarios, donde ha aumentado la llegada de estudiantes hispanohablantes con trayectorias escolares diversas. Según datos del Pew Research Center (Flores, 2021), entre 2010 y 2020 se observó un crecimiento sostenido en la población de estudiantes latinos en escuelas públicas, lo que ha generado nuevos desafíos para los sistemas escolares.

Ante este panorama, se hace necesario reconsiderar los métodos de evaluación lingüística, como el examen WIDA ACCESS, que, aunque tiene como objetivo medir el dominio del inglés académico, puede convertirse en un obstáculo si no se contextualiza adecuadamente. En esta línea, (Sibley & Brabeck, 2017) documentan cómo las experiencias educativas fragmentadas y las barreras lingüísticas afectan de manera directa el desempeño y la integración escolar de los estudiantes latinos, lo que refuerza la necesidad de adaptar las evaluaciones a sus contextos particulares.

A partir de esta necesidad, resulta pertinente explorar cómo los estudiantes experimentan y perciben dichas evaluaciones dentro de su proceso de adaptación escolar. Varios estudios han investigado la enseñanza del inglés y la inclusión de estudiantes en entornos multiculturales; sin embargo, son pocos los que han examinado

específicamente las percepciones de estudiantes hispanos de noveno grado respecto a evaluaciones estandarizadas como WIDA ACCESS. Esta falta de atención representa una oportunidad valiosa para profundizar en cómo estas herramientas impactan su trayectoria escolar, identidad cultural y sentido de pertenencia.

Un ejemplo relevante lo constituye el estudio de (Márquez Márquez, Ramírez-Marín & Sánchez Sosa, 2022) estudiaron el efecto de una intervención educativa destinada a preparar a estudiantes para un examen de certificación en inglés, revelando que la ansiedad, la inseguridad y la presión evaluativa son factores comunes. Aunque este estudio subraya la importancia del apoyo docente, no toma en cuenta las circunstancias específicas de los estudiantes recién llegados debido a procesos migratorios ni la carga emocional que conllevan evaluaciones obligatorias como el WIDA.

En una línea distinta, pero complementaria, (Acuña Carreño, Ruiz Santos & Garzón Fuentes, 2025) analizaron las percepciones de alumnos de noveno grado sobre un texto de inglés en una escuela pública ecuatoriana. A pesar de que se destacó la utilidad del recurso, el estudio no aborda la realidad migratoria ni el uso de pruebas estandarizadas que, en contextos como el estadounidense, determinan el acceso a servicios lingüísticos y oportunidades académicas. Desde un enfoque intercultural, (Flores, 2021) enfatiza la necesidad de reconocer la diversidad cultural en la enseñanza del inglés, sugiriendo una educación que sea sensible al contexto del estudiante. Sin

embargo, no se examinan los efectos de herramientas evaluativas como el WIDA ACCESS, que a menudo se basan en un paradigma monolingüe y no integran los conocimientos previos de los estudiantes migrantes.

De manera paralela, (Abdelrahman & Lamis, 2022) identificaron tensiones culturales en la enseñanza del inglés en Omán, observando la falta de preparación docente para abordar las diferencias culturales en el aula. Esta limitación es aplicable al contexto estadounidense, donde muchos docentes enfrentan dificultades para entender cómo factores como la migración, el desplazamiento forzado o la interrupción escolar afectan el rendimiento y la percepción de sus estudiantes.

A escala global, (Suárez-Orozco & Suárez-Orozco, 2024) argumentan que la globalización ha intensificado los procesos migratorios y que los sistemas educativos no están adecuadamente preparados para satisfacer las necesidades emocionales, culturales y lingüísticas de los estudiantes migrantes. Proponen un enfoque integral centrado en el estudiante, aunque su análisis carece de investigaciones empíricas que documenten cómo evaluaciones como el WIDA impactan directamente a estos jóvenes.

En este contexto, el examen WIDA ACCESS una evaluación estandarizada que mide el dominio del inglés académico desde preescolar hasta 12.º grado se ha convertido en una herramienta clave para la clasificación, seguimiento y transición de estudiantes multilingües (WIDA, 2025). Si bien su objetivo es monitorear el progreso

en la adquisición del idioma, investigaciones recientes han indicado que su implementación puede perpetuar inequidades estructurales si no se considera el trasfondo migratorio y cultural del alumnado (Kim & Chen, 2020).

En consecuencia, se evidencia una falta de investigaciones que aborden la experiencia educativa de estudiantes hispanos de noveno grado en Estados Unidos, especialmente en relación con el examen WIDA ACCESS, sus percepciones y el impacto que dicha evaluación tiene en su inclusión escolar. Esta investigación tiene como objetivo precisamente llenar ese vacío, ofreciendo una perspectiva crítica, situada y humanizada sobre cómo las herramientas de evaluación lingüística afectan la trayectoria académica de jóvenes migrantes, proponiendo estrategias pedagógicas más inclusivas, empáticas y culturalmente relevantes.

Marco Teórico

Este estudio se lleva a cabo en el marco de la investigación sobre la crítica del examen WIDA ACCESS y los efectos en las trayectorias académicas de los estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria en Nueva Jersey. En este sentido, se asume que es necesario considerar tres ejes básicos:

- La evaluación de la lengua estandarizada;
- Las trayectorias escolares entre estudiantes con antecedentes migratorios;
- La inclusión y exclusión lingüística e intercultural en las escuelas y sociedades.

En el análisis de modelos y de las propuestas de diversos autores, se identifica como problemático el uso de pruebas como el WIDA cuando estas se aplican de forma descontextualizada, lo cual evidencia la necesidad de una postura pedagógica más receptiva al conocimiento previo de los estudiantes y a sus visiones del mundo. Este marco proporciona una lente conceptual a través de la cual interpretar los discursos en torno al deseo de alcanzar la paridad educativa, junto con las prácticas de evaluación actuales dentro de una sociedad multicultural.

1. Evaluación lingüística estandarizada y el examen WIDA ACCESS

El examen WIDA ACCESS for ELLs es una prueba estandarizada diseñada para evaluar el dominio del inglés académico en estudiantes multilingües desde el nivel preescolar hasta el grado 12 (WIDA, 2025). Esta evaluación mide el progreso en las áreas de comprensión oral, producción oral, lectura y escritura, sirviendo como herramienta para la clasificación, reubicación y salida del programa de servicios de inglés como segundo idioma (ESL). No obstante, diversos estudios advierten que este tipo de pruebas puede generar efectos no deseados si no se considera el contexto sociocultural del estudiante evaluado (Gottlieb, 2021).

El uso de evaluaciones estandarizadas en contextos multiculturales ha generado diversas reflexiones sobre su impacto en la equidad educativa. Según (Kim & Chen, 2020), el uso de instrumentos estandarizados como el ACCESS puede reforzar desigualdades si no se adapta a las trayectorias migratorias,

educativas y lingüísticas previas de los estudiantes, ya que *"standardized tests like WIDA ACCESS can marginalize multilingual learners when they overlook linguistic repertoires shaped by migration and cultural displacement"* (p. 388).

Así, lo que se concibe como una medición objetiva del dominio del idioma, puede transformarse en una barrera que limita el acceso a contenidos curriculares, programas avanzados o incluso la integración social.

2. Estudiantes migrantes y trayectorias educativas interrumpidas

El fenómeno migratorio, especialmente en regiones como Nueva Jersey, ha incrementado la presencia de estudiantes hispanohablantes con historias escolares diversas y, en muchos casos, interrumpidas (Suárez-Orozco & Suárez-Orozco, 2024). Estas experiencias afectan su adaptación académica, emocional y lingüística. Investigaciones muestran que estos estudiantes enfrentan barreras institucionales, culturales y emocionales, acentuadas por la presión que imponen pruebas estandarizadas como WIDA (Sibley & Brabeck, 2017); (Salih & Omar, 2022).

La ansiedad asociada con exámenes de alto impacto ha sido ampliamente documentada. En concordancia con ello, (Márquez Márquez, Ramírez-Marín, & Sánchez Sosa, 2022) identificaron que la presión evaluativa puede afectar negativamente la autoestima y el rendimiento de los estudiantes, especialmente cuando las pruebas no se contextualizan adecuadamente, ya que

"los exámenes de certificación generan ansiedad y percepción de injusticia cuando se aplican sin preparación o sin reconocimiento de las trayectorias individuales" (p. 106).

En este sentido, la evaluación debe ir acompañada de un enfoque pedagógico sensible, que considere el bienestar emocional y la historia previa del estudiante migrante.

3. Interculturalidad, inclusión y percepción estudiantil

Desde un enfoque intercultural crítico, se reconoce que el aprendizaje del inglés y las evaluaciones asociadas deben partir de la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes. Desde esta perspectiva, (Flores, 2021) subraya la necesidad de desarrollar prácticas educativas que reconozcan los saberes previos, identidades y contextos de los estudiantes migrantes. Sin embargo, la mayoría de las evaluaciones como el WIDA se construyen desde un paradigma monolingüe que no integra esos elementos.

Asimismo, las percepciones de los estudiantes sobre la utilidad y el impacto de las evaluaciones son fundamentales para entender su inclusión escolar. Por lo antes mencionado, (Acuña Carreño, Ruiz Santos & Garzón Fuentes, 2025) destacan que la manera en que los estudiantes interpretan los textos y las pruebas depende de su contexto cultural, emocional y educativo, dado que *"las evaluaciones no son neutras; su interpretación está mediada por*

la historia y cultura del estudiante" (p. 3). Pese a esto, existe un vacío significativo en la literatura en cuanto a cómo los estudiantes hispanos de noveno grado perciben la prueba WIDA y cómo estas percepciones influyen en su sentido de pertenencia escolar.

Marco Pedagógico

El presente análisis se basa en una perspectiva educativa que valora la diversidad lingüística y cultural como un elemento esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Desde esta óptica, se incorporan los fundamentos de la pedagogía crítica (Freire, 1970), el enfoque sociocultural del aprendizaje (Vygotsky, 1978), y las propuestas contemporáneas sobre pedagogía multilingüe (García & Lin, 2017); (Menken & Shohamy, 2015), las cuales convergen en la necesidad de diseñar prácticas pedagógicas que respondan al contexto real de los estudiantes migrantes, más allá de la lógica homogeneizante de la evaluación estandarizada.

Desde la pedagogía crítica, (Freire, 1970) plantea que toda práctica educativa está situada en un contexto político, social y cultural, por lo que no puede desvincularse de las condiciones estructurales que afectan al estudiante. En esta línea, se sostiene que la evaluación no debería restringirse a la medición estandarizada de conocimientos, sino que debe reflejar las realidades socioculturales de los estudiantes, particularmente en situaciones de migración. Evaluaciones como el WIDA ACCESS aunque diseñadas para medir el dominio del inglés académico deben ser cuestionadas no solo por su función técnica, sino también por su impacto emocional, institucional y pedagógico en

el desarrollo educativo de jóvenes latinos que enfrentan barreras lingüísticas y culturales (García & Kleifgen, 2018); (Kim & Chen, 2020).

Complementariamente, el enfoque sociocultural del aprendizaje enfatiza el papel del lenguaje como mediador del desarrollo cognitivo. A partir de ello, (Vygotsky, 1978) señala que el aprendizaje ocurre a través de la interacción con otros en contextos culturales determinados. En el caso de los estudiantes migrantes, su limitado dominio del inglés no debe interpretarse como falta de capacidad, sino como un proceso en construcción mediado por su zona de desarrollo próximo. Si las evaluaciones no consideran sus conocimientos previos ni su identidad cultural, corren el riesgo de ofrecer diagnósticos pedagógicos sesgados, invisibilizando sus verdaderas habilidades (Gottlieb, 2021); (Salih & Omar, 2022).

A esto se añade la propuesta de (García & Lin, 2017), quienes abogan por una pedagogía multilingüe fundamentada en el *translanguaging*, que implica el uso estratégico y flexible del conjunto completo de lenguas del estudiante. Esta perspectiva desafía la lógica monolingüe que prevalece en muchas evaluaciones estandarizadas, permitiendo que los alumnos aprendan y se expresen utilizando todas sus lenguas. No obstante, como señalan (Menken & Shohamy, 2015), herramientas como el WIDA ACCESS no reconocen estos repertorios dinámicos, lo que puede resultar en experiencias de exclusión, clasificaciones incorrectas o dificultades para acceder a programas académicos más exigentes.

En este contexto, se sostiene que la evaluación del lenguaje no puede ser imparcial ni desvinculada de su contexto. Los exámenes estandarizados, como el WIDA, deben ser examinados desde una perspectiva pedagógica crítica que reconozca la diversidad lingüística y cultural como un elemento central de la equidad. En este sentido, la pedagogía intercultural cobra importancia al proponer prácticas inclusivas que valoren las diferentes trayectorias educativas, los conocimientos previos y las identidades de los estudiantes.

Esta perspectiva se alinea con lo que señala (Flores, 2021), quien enfatiza la necesidad de adaptar las prácticas educativas a las realidades de vida de los migrantes, así como con (Acuña Carreño, Ruiz Santos & Garzón Fuentes, 2025), quienes argumentan que “las evaluaciones no son neutras; su interpretación está mediada por la historia y cultura del estudiante” (p. 3).

En consecuencia, este estudio asume una perspectiva crítica e intercultural en la pedagogía, sugiriendo la necesidad de reconsiderar las prácticas de evaluación del lenguaje desde un enfoque que priorice al estudiante, sea culturalmente sensible y pedagógicamente equitativo. Esto conlleva no solo a examinar el diseño técnico de las pruebas, sino también a analizar las condiciones institucionales que las acompañan y su efecto en el desarrollo educativo de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado en contextos como el de Nueva Jersey.

Marco Legal

El derecho a una educación de calidad, equitativa e integrada se basa en documentos legales internacionales y nacionales. Este derecho es clave a la luz de las consecuencias de la prueba WIDA en el progreso educativo de los estudiantes hispanohablantes. Este estudio se construye sobre el marco legal que protege los derechos lingüísticos, culturales y educativos de los estudiantes migrantes, destacando la demanda de que las evaluaciones estén en consonancia con el principio de equidad educativa.

1. Mandato legal del uso de ACCESS/WIDA bajo ESSA y N.J.A.C.

En Nueva Jersey, el examen WIDA ACCESS es obligatorio a nivel federal y estatal. La Ley *Every Student Succeeds Act* (ESSA) obliga a todos los estados a evaluar anualmente el progreso de los estudiantes del idioma inglés. En cumplimiento de esta normativa, Nueva Jersey exige el uso del ACCESS for ELLs para estudiantes de K–12.

El *New Jersey Administrative Code* (N.J.A.C. 6A:15-1.10[b]) estipula que todos los estudiantes cuyo idioma nativo no sea el inglés deben presentar esta evaluación, la cual tiene como objetivo medir su progreso lingüístico y decidir su continuidad o salida del programa de ESL, ya que *"el ACCESS for ELLs es la evaluación estatal obligatoria para todos los estudiantes identificados como aprendices del idioma inglés (ELs), conforme a lo dispuesto*

en N.J.A.C. 6A:15-1.10 (b)" (New Jersey Department of Education [NJDOE], 2024).

Este marco apoya la validez del instrumento utilizado en esta investigación, particularmente en lo que respecta a los estudiantes hispanos de noveno grado.

2. Implementación: identificación, personal, administración y resultados

El Departamento de Educación de Nueva Jersey ha establecido protocolos específicos para:

- Identificación de estudiantes ELs (mediante el *Home Language Survey* y pruebas de diagnóstico).
- Capacitación del personal encargado de administrar el ACCESS.
- Garantía de seguridad en la administración y uso ético de los resultados (New Jersey Department of Education & WIDA Consortium, 2025).

Este procedimiento asegura que las decisiones educativas, tales como la asignación a programas de ESL o las modificaciones curriculares, se fundamenten en criterios objetivos y conforme a la ley, ya que *"los resultados del ACCESS son utilizados para tomar decisiones sobre instrucción, servicios lingüísticos y progresión del estudiante"* (WIDA Consortium, 2024).

Esta dimensión operativa se vincula de manera directa con el objetivo de esta investigación, al examinar de qué manera estas decisiones influyen en el desarrollo académico de los estudiantes evaluados.

3. **Impacto en la trayectoria educativa**

El examen WIDA no solo tiene un propósito diagnóstico, sino que también impacta el trayecto académico del alumno: establece la asignación de servicios de ESL, su duración y el momento en que se realiza la transición a aulas regulares. Esto influye en aspectos fundamentales como la autoestima, la adaptación, el rendimiento y las oportunidades futuras, ya que *"las evaluaciones de competencia lingüística como ACCESS for ELLs son componentes esenciales del sistema de rendición de cuentas escolar bajo ESSA"* (U.S. Department of Education, 2015), como se cita en (WIDA Consortium, 2024).

Sustento jurídico federal y fallos judiciales

La implementación del ACCESS también se encuentra respaldada por normativas federales, como el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, que prohíbe la discriminación basada en el origen nacional, así como por decisiones judiciales previas.

Lau v. Nichols (1974), reconoció que los estudiantes que tienen un dominio limitado del inglés necesitan recibir el apoyo lingüístico adecuado. Por su parte,

Castañeda v. Pickard (1981), definió parámetros para asegurar la efectividad de los programas educativos dirigidos a los estudiantes de inglés (ELs), ya que *"los distritos escolares tienen la obligación de identificar y atender las necesidades lingüísticas de los estudiantes EL bajo el Título VI y la jurisprudencia asociada"* (WIDA Consortium, 2024).

Estas normativas fortalecen la responsabilidad de proporcionar una educación justa, así como de realizar evaluaciones que sean válidas y que tengan en cuenta la diversidad cultural.

Compromisos internacionales y desafíos en la implementación

El artículo 29 de la Convención sobre los Derechos del Niño (ONU, 1989) establece que la educación debe llevarse a cabo respetando la identidad cultural, el idioma y los valores del niño. En consecuencia, las pruebas estandarizadas, como el ACCESS, deben reconocer y valorar esta diversidad (WIDA, 2020).

La Every Student Succeeds Act (ESSA) también requiere que los estados evalúen a los estudiantes que aprenden inglés utilizando herramientas que sean válidas y confiables, asegurando que esto no se convierta en un obstáculo para el acceso equitativo (Suárez-Orozco & Suárez-Orozco, 2024).

A pesar de que WIDA fue creado para alinearse con estos principios, investigaciones han señalado una discrepancia entre el marco legal y su aplicación

práctica. A partir de ello, (Fonseca Cárdenas & Torres Pagán, 2024) advierten que las actitudes institucionales y la falta de adaptaciones adecuadas pueden, en la práctica, excluir a los estudiantes, a pesar de que se cumpla formalmente con la normativa.

En esta misma línea, aunque los estándares WIDA ELD fomentan una enseñanza que considera el desarrollo lingüístico, estudios recientes indican que basar las decisiones de colocación únicamente en las puntuaciones del ACCESS puede impactar negativamente la trayectoria educativa de los estudiantes hispanohablantes (McInerney, 2022; Grapin & Lee, 2022). Considerando este panorama, Guijarro Intriago, López y Rodríguez (2024) también destacan la falta de atención a factores cruciales como el trauma migratorio, las diferencias en las trayectorias educativas previas y los desafíos de adaptación cultural.

En Nueva Jersey, tanto las leyes estatales como el Departamento de Educación prohíben la discriminación por idioma o nacionalidad y exigen un acceso equitativo a los programas de ESL. Sin embargo, la aplicación del examen sin tener en cuenta el contexto cultural puede restringir injustamente el acceso a programas avanzados o prolongar la permanencia en ESL.

Existe un marco legal robusto que asegura el derecho a una educación inclusiva para los estudiantes migrantes. No obstante, su implementación a veces carece de la sensibilidad contextual necesaria, lo que genera discrepancias entre la normativa y la realidad en las escuelas. Esta investigación tiene como objetivo visibilizar estas

tensiones, ofreciendo un análisis crítico del examen WIDA desde perspectivas legales, pedagógicas y éticas, con un enfoque particular en la trayectoria educativa de los estudiantes hispanohablantes en Nueva Jersey.

Metodología

La investigación actual se sitúa dentro de un estudio cualitativo cuyo objetivo es describir, desde una perspectiva crítica e intercultural, el impacto del examen WIDA en el recorrido educativo de los hispanohablantes de noveno grado en una secundaria de Nueva Jersey. Para ese propósito, se establecen límites claros para considerar el análisis en relación con un grupo particular de estudiantes involucrados en un contexto socioeducativo y en una situación institucional concreta.

Esta delimitación asegura la coherencia metodológica del estudio, al focalizar la problemática en un escenario concreto que representa los retos y oportunidades que enfrentan los estudiantes multilingües en el sistema educativo de Estados Unidos.

Objetivo General

Describir la influencia del examen WIDA en la trayectoria educativa de estudiantes hispanos de noveno grado de una escuela secundaria de Nueva Jersey.

Descripción del Método

El estudio adopta un enfoque cualitativo de tipo descriptivo y exploratorio, tal como lo definen Hernández-Sampieri y Mendoza (2018), orientado a comprender la influencia del examen WIDA en la trayectoria educativa de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado. Este diseño permite indagar en las percepciones y experiencias de los actores educativos involucrados, reconociendo que los procesos de evaluación lingüística están mediados por factores culturales, sociales y pedagógicos.

Población y Muestra

En investigación, la población se refiere al conjunto total de individuos con características relevantes para el estudio, mientras que la muestra corresponde a un subconjunto representativo de dicha población, lo que facilita el análisis (Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C., 2018).

En este punto, la población está compuesta por estudiantes hispanohablantes de noveno grado del estado de Nueva Jersey que han sido evaluados mediante el examen WIDA. La muestra corresponde a un grupo de 20 estudiantes de una escuela secundaria específica, lo que permite un análisis focalizado en un entorno concreto. Esta delimitación posibilita una exploración más profunda sobre el impacto del examen en el rendimiento académico, la autoestima y la integración escolar de los estudiantes en un contexto migratorio y multicultural.

A continuación, presentamos las tablas con la descripción de la población y la muestra de este estudio, que presentan las características de la muestra en un formato fácil de interpretar. Estas tablas desempeñan un papel metodológico crucial, ya que ayudan a identificar los criterios de selección utilizados y revelan la forma en que se configuró la unidad de análisis.

Tabla 1

Población

Descripción de la población	
Categoría	**Descripción**
Población total	Estudiantes hispanohablantes de noveno grado en una escuela secundaria pública de Nueva Jersey que rinden el examen WIDA/ACCESS.
Cantidad estimada	20 estudiantes (aproximadamente).
Criterios de inclusión	Estudiantes cuya lengua materna es el español, matriculados en noveno grado y evaluados con WIDA/ACCESS durante el año escolar vigente.
Criterios de exclusión	Estudiantes no hispanohablantes, estudiantes de otros grados o que no hayan presentado WIDA/ACCESS.
Unidad de análisis	Estudiante individual.
Otros actores vinculados	Viceprincipal

Nota: La tabla muestra las características de la población estudiada, con los criterios de inclusión y exclusión que aseguran la coherencia metodológica del análisis.

La *Tabla 1* describe la población del estudio, conformada por estudiantes hispanohablantes de noveno grado en una escuela pública de Nueva Jersey que rinden el examen WIDA/ACCESS, detallando participantes, criterios de selección y condiciones institucionales que garantizan la coherencia y validez del análisis.

Tabla 2

Muestra

Características de la muestra seleccionada	
Categoría	**Descripción**
Tipo de muestreo	Muestreo intencional (no probabilístico).
Tamaño de la muestra	20 estudiantes.
Criterios de selección	Estudiantes hispanohablantes de noveno grado que presentaron el examen WIDA/ACCESS en el ciclo escolar vigente.
Rango de edad	14–15 años (promedio).
Distribución por sexo	10 mujeres – 10 hombres.
Niveles de dominio (WIDA)	La muestra se distribuyó en diferentes niveles de dominio del inglés según la escala WIDA: 10 estudiantes se ubicaron en el nivel Inicial (1,0–1,9), cinco en el nivel Emergente (2,0–2,9) y cinco en el nivel En desarrollo (3,0–3,9)

Nota: La muestra intencionada representa la totalidad de la población seleccionada y asegura la pertinencia de los datos para el análisis.

La unidad de análisis corresponde a una muestra intencionada de 20 estudiantes hispanohablantes de noveno grado (10 mujeres y 10 hombres, entre 14 y 15 años), quienes rindieron el examen WIDA/ACCESS en el ciclo escolar actual. La muestra, seleccionada mediante muestreo no probabilístico, se distribuye en tres niveles de dominio del inglés: 10 en Inicial (1.0–1.9), 5 en Emergente (2.0–2.9) y 5 en Desarrollo (3.0–3.9).

Para determinar este grupo, se aplicó la fórmula utilizada para una población finita basada en los estudiantes hispanohablantes de noveno grado evaluados con WIDA/ACCESS en una escuela secundaria pública de Nueva Jersey. Se consideró un nivel de confianza del 83% (Z), una proporción de éxito de 0,5 (p), una probabilidad complementaria de 0,5 (q) y un margen de error del 8% (e).

Instrumento de medida y/o materiales

La recopilación de datos se realizó a través de una entrevista semiestructurada con la M.S. Wirmarie Morales, viceprincipal en la institución. Este método permitió obtener información detallada sobre los impactos del examen WIDA en el rendimiento académico, la autoestima, la motivación y la adaptación escolar de los estudiantes. El guion de la entrevista fue elaborado para explorar tanto los beneficios como los desafíos asociados con la implementación del examen, teniendo en cuenta factores lingüísticos, culturales y administrativos que afectan la experiencia de los estudiantes.

Por lo tanto, la selección de este instrumento se justifica por su capacidad para profundizar en las percepciones y vivencias de los involucrados en el ámbito educativo, lo que facilita la obtención de información contextual y significativa para el análisis. De este modo, la entrevista permitió examinar aspectos relacionados con la práctica pedagógica y la gestión institucional vinculada al examen WIDA, ofreciendo una visión más amplia para la investigación.

Es pertinente destacar que se llevó a cabo una revisión y ajuste del guion con el fin de asegurar la claridad y relevancia de las preguntas. Este proceso se realizó con el apoyo del tutor académico, M.S. Isaac Caicedo, lo que proporcionó un mayor rigor metodológico. Para asegurar la transparencia, el documento pertinente se encuentra disponible en el *Anexo 1* y se puede consultar en el siguiente enlace: Guion de entrevista.

Consentimiento informado (Ética)

Se aplicó el principio de consentimiento informado, considerado fundamental en la investigación educativa. La información fue obtenida con la autorización explícita de la viceprincipal, quien participó en la entrevista y permitió el análisis de aspectos relevantes relacionados con la administración del examen. Además, se garantizó la confidencialidad de los estudiantes y el uso exclusivo de los datos con fines

académicos, respetando los principios éticos esenciales: voluntariedad, confidencialidad y dignidad de los participantes.

Asimismo, se contó con un permiso institucional formal emitido por la Universidad de Especialidades Espíritu Santo (UEES) y dirigido a la viceprincipal del centro educativo, mediante el cual se aprobó la recolección de información para fines académicos. Este documento, firmado electrónicamente el 21 de julio de 2025, se incorpora como Anexo 2 y respalda el cumplimiento de los principios éticos establecidos.

Durante todo el proceso se mantuvo el compromiso de resguardar la identidad de los estudiantes y proteger la información obtenida, asegurando su almacenamiento en entornos seguros y su uso responsable. De este modo, la investigación se desarrolló con respeto, responsabilidad y transparencia, en coherencia con los valores éticos que orientan la práctica educativa (Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C., 2018).

Análisis de datos y programa

El análisis se realizó con el fin de interpretar la información sobre el impacto del examen WIDA en los estudiantes. Los datos cuantitativos se organizaron en Microsoft Excel, sistematizando frecuencias y distribuciones de niveles de desempeño:

- Ingresando: nivel inicial.
- Emergente: comienza a comunicarse con frases sencillas.
- En desarrollo: logra participar en contextos simples.

De manera complementaria, se efectuó un análisis cualitativo de la entrevista semiestructurada con la viceprincipal, lo que permitió contextualizar y contrastar los hallazgos. La triangulación de datos cuantitativos y cualitativos, como señala Feria Ávila et al. (2019), aseguró una interpretación más amplia y alineada con los objetivos de la investigación.

Diseño adecuado

La investigación se lleva a cabo utilizando un enfoque de estudio de caso, enfocado en un contexto escolar particular y un grupo específico de estudiantes. Este diseño cualitativo y descriptivo permite analizar el impacto del examen WIDA en el desarrollo educativo, considerando factores como la autoestima, la integración social y las oportunidades académicas.

De esta manera, el estudio de caso es relevante porque facilita un análisis profundo de fenómenos educativos en un entorno real, sin buscar hacer generalizaciones estadísticas. Según Yin (2014), esta metodología es adecuada para abordar preguntas del tipo cómo y por qué, donde el investigador no controla los

eventos, lo que se alinea con el objetivo de investigar los efectos del WIDA en estudiantes hispanohablantes.

Por otra parte, Merriam (2009) lo describe como “particularista, descriptivo y heurístico”, ya que se centra en una situación específica, proporciona una descripción detallada y ayuda a comprender un fenómeno complejo. En este caso, la selección de un grupo de estudiantes de noveno grado en un contexto escolar específico permitió explorar sus experiencias académicas y socioemocionales relacionadas con la evaluación.

En última instancia, la obtención de información se llevó a cabo bajo consulta directa con la viceprincipal de la institución, quien cuenta con más de veinte años de experiencia en el ámbito educativo y un conocimiento profundo del contexto escolar. Su trayectoria profesional aportó validez y credibilidad a los datos recogidos, al proporcionar detalles específicos sobre la aplicación del examen WIDA y sus efectos en los estudiantes. Esta perspectiva experta permitió comprender el fenómeno desde una mirada institucional, enriqueciendo la interpretación de los hallazgos y garantizando un análisis más coherente y fundamentado. En este sentido, los aportes de la viceprincipal resultaron esenciales para complementar la información obtenida mediante la entrevista semiestructurada y fortalecer la consistencia del estudio.

Como resultado, la alineación entre los objetivos, el diseño metodológico y las técnicas de recolección garantiza la validez de los resultados, al integrar tanto las voces de los participantes como la evidencia documental (Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C., 2018).

Métodos

En síntesis, el estudio realizado adoptó un método descriptivo cualitativo con el fin de lograr una comprensión profunda de cómo los estudiantes de noveno grado se ven afectados por los exámenes WIDA. La coherencia metodológica se mantuvo en todo el proceso: desde la definición y selección de la población, la aplicación de la entrevista semiestructurada y la incorporación de la ética como elemento central, hasta la utilización del estudio de caso como diseño principal.

Cada paso del proceso fue consistente, permitiendo obtener varias conclusiones de la investigación. De ellas se desprenden cuatro aspectos relacionados con las pruebas WIDA: la colocación académica (en la escuela secundaria), la percepción de autoestima en la socialización y las experiencias de vida. Incluso se sugiere que el sufrimiento humano puede persistir cuando no existen oportunidades educativas disponibles en otros espacios (Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C., 2018).

Guion de entrevista **:**

Tema del trabajo: **"El examen WIDA y su influencia en la trayectoria educativa de estudiantes hispanos de noveno grado en una escuela secundaria de Nueva Jersey".**

Intención del cuestionario: Describir cómo el examen WIDA influye en la colocación académica de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado. Esto incluye la identificación de su relevancia pedagógica, los principales desafíos institucionales, las barreras lingüísticas y culturales que enfrentan, los recursos socioemocionales y académicos a su disposición, así como sugerencias para mejorar y contribuir a la promoción de la inclusión educativa en la institución.

Perfil de la entrevistada:

Miss Wirmarie Morales, originaria de Puerto Rico y criada en Newark, Nueva Jersey, cuenta con más de 26 años de experiencia en educación como maestra, docente bilingüe, profesora de ESL, mentora y actual presidenta del Departamento de Instrucción y Currículo en East Orange Campus High School. Con una sólida formación académica que incluye dos maestrías en Lingüística y Liderazgo Educativo, ha dedicado su vida a impulsar la excelencia educativa y apoyar a estudiantes de diversos contextos. Guiada por su fe cristiana y su convicción de que cada niño merece adultos que lo acompañen con amor, combina su vocación docente con su servicio comunitario y su rol más importante: ser madre de tres hijos. Sostiene que cada estudiante merece amor, apoyo y una educación de calidad.

Preguntas:

1. ¿De qué manera el resultado del examen WIDA influye en las decisiones sobre la colocación académica de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado?

   El examen WIDA es esencial para poder colocar a los estudiantes, porque nos da exactamente dónde ellos están académicamente en las cuatro áreas en las que conocemos cómo es el idioma. Cada área nos indica dónde ese estudiante está en ese momento, y nos da a nosotros un comienzo de hacia dónde queremos moverlos durante ese año escolar, para que sigan creciendo no solamente en su idioma natal, sino también en el idioma inglés. El examen WIDA es esencial para cualquier estudiante hispanohablante, para poder darle la ayuda académica necesaria y moverlos en el idioma. [Colocación académica]

2. ¿Cómo se emplean la escuela secundaria de Nueva Jersey los resultados del examen WIDA en la formulación de estrategias de enseñanza para los estudiantes de inglés como segunda lengua?

   El estado de Nueva Jersey es uno de los 24 estados que usa WIDA para crear el currículo que se alinea no solamente al currículo de ESL, sino al de inglés que hablamos como literatura o escritura, porque el examen WIDA nos deja saber dónde están esos estudiantes en la escritura en inglés, cómo están esos estudiantes en la lectura en inglés, cómo están en su idioma natal en el área oral, o sea, cómo están hablando lingüísticamente. El estado usa el WIDA no solo para preparar el currículo de ESL, sino también para preparar maestros, porque no todos los distritos tienen suficientes estudiantes para tener un

programa de ESL. Sin embargo, el WIDA ayuda a esos maestros que van a dar la literatura en inglés y la escritura, para saber exactamente qué puede hacer ese estudiante en su segundo idioma y cómo usar su primer idioma para moverlos en la enseñanza. [Currículo y estrategias pedagógicas]

3. ¿Cuáles son los principales obstáculos que Ud. puede denotar que la institución enfrenta al implementar el examen WIDA para los estudiantes migrantes de noveno grado?

Uno de los obstáculos más grandes es el tiempo. El examen WIDA toma bastante tiempo para dar el examen y tiene que ser separado por nivel, por idioma y por grado. Además, hay ciertas reglas que nos dicta WIDA, que es federal, acerca de cómo dar el examen. Uno de los obstáculos es el tiempo, porque no queremos que los estudiantes de noveno grado pierdan su tiempo de clases académicas porque tienen que tomar un examen. Pero es uno de los obstáculos más grandes y lo más difícil cuando estamos haciendo la programación del examen. [Obstáculos institucionales]

Otro obstáculo más grande que tenemos con WIDA es que, después de que tenemos los resultados y sabemos cómo va el estudiante, no tenemos a veces suficientes empleados en esa área que estén certificados en ESL o que conozcan el idioma lo suficiente para poder darles sus clases. O sea, sabemos el nivel, pero no tenemos las personas empleadas para que puedan ayudar a esos

estudiantes a llegar al nivel que necesitan y que aprendan. Apenas tenemos vacantes, tenemos maestros que no están certificados, pero ese problema no solo es en este estado, sino en todo el país.

El problema que tenemos es el tiempo y el no contar con suficientes personas que puedan trabajar con la comunidad de los estudiantes inmigrantes.

4. ¿Qué barreras lingüísticas o culturales Ud. ha podido notar que impactan en el desempeño de los estudiantes relacionados con esta evaluación?

La primera barrera es el temor de ellos, que tienen de no hacer el trabajo como debe de ser; o sea, que piensan que no saben lo suficiente para poder hacer bien el examen (calificar). Ellos están acostumbrados a tener un examen donde les dan A, B, C y D o del 1 al 10; esta clase de examen no es así. Los estudiantes como que confunden los dos, porque este examen no es si pasan o no pasan, sino que, subiendo a niveles, se adapta al estudiante. Esa barrera mental es con la que nosotros siempre luchamos con los estudiantes. [Barreras lingüísticas y culturales]

Lo segundo es que los estudiantes están bien cómodos en el programa bilingüe, en el programa de ESL, y varias veces, a propósito, no quieren pasar el examen para quedarse en el programa de ESL bilingüe. ¿Cómo motivamos a los estudiantes a que hagan su mejor trabajo cuando no quieren salir del programa

porque están cómodos, porque quieren a sus maestros, porque les da miedo entrar al programa general pensando que no van a tener el mismo ambiente que tienen con sus profesores? Esa es una de las partes difíciles que tenemos con los estudiantes.

Y yo creo que el crecimiento que nosotros queremos que sea el adecuado tiene que ver con diferentes normas. O sea, que muchos estudiantes, cuando van a casa, nadie les habla en inglés, solamente reciben el inglés aquí. Y yo entiendo, porque en mi casa se habla solo el idioma español. Entonces, hay que buscarles oportunidades a los estudiantes donde ellos puedan emplear el uso del idioma nativo de aquí, o sea, el idioma que se dice que es nativo, el inglés, y sentirse cómodos y culturalmente aceptados. Porque tienen un acento diferente al de un nacido de aquí, y todo eso forma parte de las barreras culturales que tenemos: el temor, el miedo, el no tener con quién hablar inglés.

Los estudiantes, muchas veces, son las personas que les traducen a los padres, ya que ellos no hablan el idioma. No ven sus programas en inglés, no escuchan la música en inglés. Todas esas cosas son culturales y afectan en el aprendizaje del idioma. Y es ahí donde vienen los maestros, que deben introducirles el inglés. Pero esas son las áreas que yo pienso que son difíciles para los estudiantes.

5. ¿Qué tipo de apoyos emocionales o académicos se les brinda a los estudiantes de noveno grado, especialmente a aquellos que han llegado al país, antes o después de realizar el examen WIDA? y, ¿de qué manera estos apoyos influyen en el desempeño y la adaptación escolar?

Nosotros les proveemos a todos nuestros estudiantes consejeros bilingües. Los del grado nueve tienen su consejera, también tienen acceso a diferentes programas a través de la consejería, como childcare, perforcare. Estos programas ayudan a todos los estudiantes, especialmente a los inmigrantes. Un niño con trauma de venir de un país a otro, que todo es nuevo, o que están sin sus padres, o que están con un tío, una tía o un patrocinador, son diferentes áreas que, a lo mejor, el campus no pueda cubrir en todo el apoyo, pero tenemos organizaciones que se unen a ayudar a los estudiantes. Entonces, esa es una de las formas que tenemos para apoyar a nuestros estudiantes. Una consejera que siempre está dispuesta, mi persona sobre todo en el programa, para asegurarme de que las áreas donde a lo mejor los estudiantes a veces se sienten tímidos y no quieren decir algo, lo comuniquen; quizá vienen y se lo dicen a un profesor o a mí, y yo puedo hablar con la consejera. Los programas son gratis, es un costo totalmente cubierto por el estado por ahora. Esto ayuda a los estudiantes a tener consejería en su hogar. También tenemos programas como KEAN o SUPERA, a los que el estudiante puede ir los sábados y recibir ayuda académica. Uno de los retos con eso es que ellos tienen que llegar allá, y estamos trabajando con el programa de

KEAN para que nos provean un bus al frente de la escuela que los recoja y los lleve, y luego los traiga. Son programas que tratamos de usar para los estudiantes inmigrantes hispanohablantes, ya que es uno de los programas más grandes que tenemos en la escuela.

Acerca de la siguiente pregunta: un estudiante tiene que estar totalmente apoyado para poder ser un buen estudiante, o sea, académico, pero también social y emocional. Esa área es bien importante para que un niño salga adelante. Si nosotros no le proveemos consejería o un lugar donde ellos se puedan sentir bien y puedan hablar de sus problemas, no van a poder llegar a lo académico suficientemente como nosotros deseamos, como nosotros queremos.

Entonces, estos programas ayudan en estas áreas. Por ejemplo, Foundcare les da ayuda a los estudiantes, y no solamente es que van a sus casas y les dan consejería, sino que también los conecta a organizaciones y a grupos que pueden ayudarlos con comida, con ropa, con cualquier cosa en diferentes áreas, como ayuda con inmigración, ayuda con abogados, con cualquier cosa que sea necesaria. Pero los estudiantes tienen que pasar por el programa de Foundcare y también por el programa SUPERA, que ayuda a los estudiantes a llegar a la universidad. Muchos estudiantes vienen con el sueño de poder estudiar y desempeñarse en la vida. Y programas como estos son los que ayudan a los estudiantes en situaciones que están fuera de las manos de nosotros. Así es como nosotros podemos ayudar a esos niños, porque tiene que ser el niño entero: no solo lo académico, sino lo social y lo emocional. Todas

estas áreas, unánimemente, crean lo que es una persona. Entonces, no podemos mirar solo lo académico sin mirar cómo lo social y lo emocional afectan lo académico. Estos programas los usamos porque, intencionalmente, cubren todas esas áreas. [Apoyo socioemocional] [Apoyo socioemocional]

6. Desde su punto de vista, ¿qué aspectos del examen WIDA podrían ser mejorados para ajustarse mejor a las realidades de los estudiantes de noveno grado?

Una de las áreas, para mí, que podría mejorar es el área donde les escuchan su voz: el área del examen oral (es decir, la sección de expresión oral del examen WIDA, en la que los estudiantes deben responder con audífonos y grabaciones), porque es difícil de dar, por la misma razón de que deben tener audífonos puestos. Estamos en una escuela, hay muchos ruidos, sonidos, entonces cualquier cosita que se oye fuera de lo normal o común puede afectar cómo los niños responden o puede afectar a la persona que está escuchando al niño al momento de darle la calificación. [Limitaciones técnicas del examen]

Esa es el área que más se tarda para poder recibir los resultados, porque tiene que hacerlo una persona escogida por el estado y no somos nosotros. Entonces, debe escuchar y decidir cómo ese niño ha mejorado en el habla.

Los estudiantes de noveno grado son inmaduros por lo general, entonces no toman esa área en serio o se sienten avergonzados de tener que tomarla con cinco o más estudiantes en el salón. Esa es un área del examen WIDA que, para mí, debe mejorar.

7. ¿Qué tipo de capacitación o apoyo considera esencial para que los docentes interpreten y apliquen los resultados del examen WIDA de forma efectiva?

Una de las formas que son importantes para poder usar los exámenes correctos es darle professional development, o sea, cuando tenemos las reuniones con los maestros y cada persona que está sobre este departamento pueda entender exactamente cómo interpretar estos resultados. Muchos docentes entienden lo que es el WIDA, pero no saben cómo implementar estrategias en el salón para poder ayudar a que esos resultados se muevan de un 4.1 a un 4.3, que suban, que cambien, que los estudiantes crezcan. [Capacitación docente]

Entonces, una de las áreas es dándoles el entrenamiento necesario para entender el examen, acceso a la página que el estado nos da a nosotros para WIDA. Pero, a veces, los maestros no saben que pueden ir y recibir entrenamientos directamente de ellos.

También modelando, o sea, mi persona modelándoles a ellos qué pueden usar, qué estrategia. Por eso es importante que seamos un equipo y una familia,

porque si un maestro me dice que no puede hacer alguna cosa, yo puedo ir al salón y decirle que podemos hacerlo como un equipo unánimemente.

8. ¿Piensa que la implementación del WIDA ha promovido, de alguna manera, una educación más inclusiva en nuestra institución? ¿Por qué?

Yo pienso que sí, porque antes del examen WIDA solamente le tomaban a cualquier estudiante que tenía un apellido hispano o que parecía hispano, si llegaban de otro país o de otro estado. Solo los colocaban en cualquier clase como ESL, sin pensar exactamente si el estudiante necesitaba un maestro que hablara español en matemáticas, vamos a decir, porque el WIDA también ayuda en esa área, o si ese estudiante es de ESL 1, 2, 3 o 4. O sea, no los nivelaban correctamente antes del examen WIDA. [Inclusión educativa]

Había varios exámenes, pero no eran tan detallados como lo es el WIDA, y eso ha ayudado mucho en cómo colocarlos a los estudiantes y darles la mejor oportunidad académica como es necesaria. No es perfecto, como cualquier otro examen, pero en mi experiencia es el que mejor dicta dónde los estudiantes van a ser ubicados.

Antes era un examen general y ya, no era por área. Por ejemplo, si un estudiante venía de Ecuador, asumían que estaba al mismo nivel que otro estudiante que venía de Newark y que ya estaba en ESL. Entonces ahí había un

problema, porque había estudiantes que ya sabían un poco de inglés y otros que no sabían nada de inglés; no se les podían dar las clases directas para lo que necesitaban.

9. ¿Hay algo más que le gustaría añadir sobre el impacto del examen WIDA en los estudiantes hispanohablantes de noveno grado y en la comunidad educativa?

Hay diferentes exámenes que usan en diferentes estados, pero a mí, en mi experiencia de lo que he trabajado en el programa bilingüe, me gusta lo detallado que es el WIDA, y cuando recibimos los resultados yo los comparto con los profesores, les doy a cada área. [Observaciones finales]

Lo que sí me gustaría mejorar es el tiempo en recibir los resultados, ya que se toma aproximadamente 3 meses. El problema que tiene es la parte oral, ya que alguien tiene que escucharlo y darle el puntaje para interpretarlo. A mí me gustaría que sea más rápido, pero yo sí entiendo que esa parte no es fácil.

También me gustaría que todos los estados tuvieran el mismo examen. Por ejemplo, cuando nos llega un estudiante de Texas, el examen es totalmente diferente y la diferencia es que no está formado en 4 partes, sino que es un examen general. No es fácil.

El examen WIDA se considera un recurso fundamental para la colocación académica de estudiantes de habla hispana, ya que permite evaluar con precisión su nivel en las cuatro habilidades del idioma y establecer objetivos de aprendizaje. De esta manera, los resultados obtenidos son fundamentales para alinear el currículo de ESL con el de inglés general y ayudar a los educadores en la selección de estrategias pedagógicas adecuadas. Sin embargo, existen obstáculos como el tiempo necesario para su aplicación, la pérdida de horas de clase y la falta de docentes certificados en ESL, que limitan la efectividad del proceso.

En cuanto a las barreras lingüísticas y culturales, se observa que los estudiantes enfrentan ansiedad ante el examen, resistencia a salir del programa de ESL, escaso uso del inglés en el hogar y la carga de traducir para sus familias, lo que dificulta su rendimiento. Frente a ello, la institución ofrece apoyo socioemocional y académico a través de consejería bilingüe, programas externos y un acompañamiento integral que favorece la adaptación y mejora del rendimiento.

A su vez, se subraya la necesidad de optimizar la sección oral del examen debido a problemas técnicos y demoras en la entrega de resultados, así como la importancia de fortalecer la formación docente para interpretar los puntajes y convertirlos en estrategias de enseñanza efectivas. En síntesis, se reconoce que la implementación del WIDA ha fomentado una educación más inclusiva al evitar

asignaciones basadas en criterios superficiales, aunque siguen existiendo retos como la tardanza en la obtención de resultados y la falta de estandarización en todos los estados.

Detalle de categorías identificadas

A continuación, se presentan las categorías emergentes identificadas a partir del análisis de las respuestas abiertas.

Colocación académica. - Hace referencia al uso del examen WIDA como herramienta esencial para determinar el nivel de los estudiantes en las cuatro áreas del idioma y ubicarles en el programa académico adecuado.

Currículo y estrategias pedagógicas. - Señala cómo los resultados del WIDA orientan la planificación curricular y el diseño de estrategias didácticas, tanto en ESL como en literatura y escritura en inglés.

Obstáculos institucionales. - Incluye las dificultades de aplicación del examen, principalmente el tiempo que consume y la falta de docentes certificados en ESL que puedan atender a los estudiantes según su nivel.

Barreras lingüísticas y culturales. - Describe los retos que enfrentan los estudiantes, como el temor a no rendir bien, la resistencia a salir de programas bilingües, la falta de inglés en casa y las diferencias culturales que afectan su desempeño.

Apoyo socioemocional. - Evidencia los programas de consejería bilingüe, ayudas externas (Foundcare, SUPERA, KEAN) y acompañamiento emocional que se brindan para garantizar la adaptación y el bienestar de los estudiantes migrantes.

Limitaciones técnicas del examen. - Se relaciona con la parte oral de la prueba, afectada por el ruido, el uso de audífonos y el retraso en la entrega de resultados, que puede tomar hasta tres meses.

Capacitación docente. - Destaca la necesidad de entrenar y modelar estrategias a los maestros para que sepan interpretar los resultados del WIDA y aplicarlos de manera efectiva en el aula.

Inclusión educativa. - Subraya cómo el WIDA ha mejorado la nivelación y ubicación de los estudiantes, promoviendo una educación más justa e inclusiva, en comparación con prácticas anteriores más arbitrarias.

Observaciones finales. - Reúne las valoraciones generales de la entrevistada, reconociendo la utilidad del examen, pero también la necesidad de mejorar aspectos como el tiempo de entrega de resultados y la estandarización entre estados. De manera complementaria al color, se puede asignar un código alfanumérico que contribuya a la sistematización y a la trazabilidad de las categorías obtenidas en el análisis.

Tabla 3

Categorías y fragmentos representativos de la entrevista.

Preguntas	Respuesta (fragmento representativo)	Categoría	Código
¿De qué manera el resultado del examen WIDA influye en la colocación académica?	"El examen WIDA es esencial... nos da exactamente dónde ellos están académicamente en las cuatro áreas..."	Colocación académica	C1
¿Cómo se emplean los resultados en estrategias de enseñanza?	"El estado... usa el WIDA no solo para preparar el currículo de ESL, sino también para preparar maestros..."	Currículo y estrategias pedagógicas	C2
¿Cuáles son los principales obstáculos?	"Uno de los obstáculos más grandes es el tiempo... no tenemos suficientes empleados certificados en ESL..."	Obstáculos institucionales	C3
¿Qué barreras lingüísticas o culturales impactan el desempeño?	"La primera barrera es el temor... varios estudiantes no quieren pasar el examen para quedarse en el programa..."	Barreras lingüísticas y culturales	C4
¿Qué apoyos emocionales o académicos se brindan?	"Les proveemos consejeros bilingües, programas como KEAN o SUPERA... Foundcare ayuda con consejería, ropa, comida, inmigración..."	Apoyo socioemocional	C5

Preguntas	Respuesta (fragmento representativo)	Categoría	Código
¿Qué aspectos del examen WIDA podrían mejorar?	"El área oral es difícil... los resultados se tardan aproximadamente 3 meses..."	Limitaciones técnicas del examen	C6
¿Qué capacitación requieren los docentes?	"Es importante darles professional development... modelar estrategias..."	Capacitación docente	C7
¿Ha promovido el WIDA una educación más inclusiva?	"Sí, porque antes colocaban a cualquier estudiante hispano sin nivelarlos correctamente... ahora se da la mejor oportunidad académica."	Inclusión educativa	C8
¿Algo más que añadir?	"Me gusta lo detallado que es el WIDA... lo que sí me gustaría mejorar es el tiempo en recibir resultados... no es fácil cuando llegan de otros estados con pruebas distintas."	Observaciones finales	C9

Nota: La tabla muestra las distintas categorías de análisis (C1–C9) junto con ejemplos representativos de las respuestas recopiladas durante la entrevista.

Discusión de resultados

La revisión de la entrevista revela que el examen WIDA constituye un elemento esencial para el progreso académico de los estudiantes hispanohablantes, ya que establece un punto de referencia claro respecto a sus capacidades lingüísticas. Esta función diagnóstica no solo orienta la ubicación en programas educativos, sino que también sirve como herramienta para definir objetivos de aprendizaje, lo cual resalta su relevancia dentro de la planificación pedagógica. En este sentido, se reafirma lo señalado por WIDA (2020), al indicar que el ACCESS for ELLs proporciona

información crucial para guiar las decisiones educativas. A su vez, Patterson y Schneider (2022) destacan que una adecuada interpretación de los resultados permite a los docentes ajustar sus enfoques pedagógicos, reforzando la función del examen como un recurso valioso dentro de las políticas de enseñanza, tal como se muestra en:

Tabla 4

Mapa de correspondencia entre preguntas de investigación, evidencia empírica, categorías y literatura revisada.

Pregunta / Objetivo de investigación	Evidencia (entrevista)	Categorías	Coincide con…	Contrasta con…
¿Cómo influye el examen WIDA en la colocación académica de los estudiantes?	"Es esencial ubicar el nivel de los estudiantes en las cuatro áreas: escuchar, hablar, leer y escribir."	C1, C2	WIDA (2020); Patterson & Schneider (2022) destacan el valor diagnóstico del examen.	Grapin & Lee (2022) señalan tensiones en el uso y la interpretación de los resultados.
¿Qué obstáculos limitan la efectividad del examen?	"El tiempo de aplicación y la falta de docentes certificados dificultan el proceso."	C3	García & Morales (2021) identifican limitaciones institucionales y falta de recursos humanos en escuelas bilingües.	Gottlieb (2021) plantea que la estructura WIDA puede fortalecerse con apoyo estatal y capacitación.

Pregunta / Objetivo de investigación	Evidencia (entrevista)	Categorías	Coincide con…	Contrasta con…
¿Qué impactos socioemocionales y culturales genera la aplicación del WIDA?	"Los estudiantes sienten ansiedad, tienen poco contacto con el inglés en casa y algunos no quieren salir del programa ESL."	C4, C5	Reilly & Sánchez-Rosas (2021); Sibley & Brabeck (2017) describen ansiedad ante exámenes de alto impacto.	García & Kleifgen (2018) enfatizan que las pruebas deberían promover confianza, no exclusión.
¿Qué limitaciones técnicas presenta la prueba en su aplicación?	"El reporte tarda alrededor de tres meses; cuando llega, el estudiante ya cambió de nivel."	C6	WIDA (2020) y Gottlieb (2021) reconocen demoras en el procesamiento y entrega de resultados.	Flores (2021) sugiere que las demoras evidencian brechas entre la teoría del examen y su implementación práctica.
¿Qué papel cumplen los docentes en el uso e interpretación de los resultados?	"No todos los maestros están certificados ni saben interpretar los reportes del examen."	C7	Kim & Chen (2020) plantean que la formación docente es esencial para una evaluación inclusiva.	García & Morales (2021) advierten que sin capacitación, los datos se usan solo como requisito administrativo.
¿Cómo se enmarca el examen dentro de las políticas educativas estatales y federales?	"El examen es un requisito estatal; todos los distritos deben aplicarlo."	C8	ESSA (2015) y WIDA (2020) sustentan la obligatoriedad del examen en programas ELL.	Grapin & Lee (2022) destacan que la uniformidad normativa no garantiza equidad contextual.

Pregunta / Objetivo de investigación	Evidencia (entrevista)	Categorías	Coincide con…	Contrasta con…
¿Qué estrategias propone la institución para mejorar la aplicación del WIDA?	"Sería ideal tener más personal certificado y recibir los resultados más rápido para ayudar mejor a los estudiantes."	C9	Gottlieb (2021) y García & Morales (2021) recomiendan fortalecer la capacitación y los procesos técnicos.	Kim & Chen (2020) advierten que sin cambios estructurales, las mejoras individuales tienen poco impacto.

Nota. Elaboración propia a partir del análisis de la entrevista semiestructurada y la revisión de literatura.

No obstante, persisten desafíos estructurales que limitan la efectividad de este proceso evaluativo. Entre ellos, se mencionan la duración excesiva del examen y la insuficiencia de docentes certificados en programas ESL (C1–C3), lo que dificulta una implementación uniforme y justa. Sin embargo, García y Morales (2021) subrayan que la falta de preparación y recursos humanos afecta directamente la aplicabilidad de los resultados, mientras que Kim y Chen (2020) advierten que una sobrecarga evaluativa puede generar desigualdades en los procesos educativos.

Además, los retrasos en la entrega de resultados y las dificultades técnicas en la sección oral, donde influyen factores externos como el ruido ambiental y los tiempos de calificación, impactan negativamente en la toma de decisiones pedagógicas

oportunas (C6). Esto contrasta con Grapin y Lee (2022), quienes sostienen que las evaluaciones deberían ser rápidas y confiables para apoyar de manera efectiva la planificación instruccional.

Desde un enfoque cultural y lingüístico, se observa que el rendimiento estudiantil está condicionado por elementos externos al aula, tales como la ansiedad ante los exámenes, la resistencia a abandonar programas de apoyo y el uso limitado del inglés en el hogar. Estas circunstancias muestran que la adquisición de un segundo idioma trasciende lo estrictamente educativo y se enmarca en dinámicas familiares y comunitarias. Según, Márquez Márquez, Ramírez-Marín y Sánchez Sosa (2022) señalan que la presión evaluativa tiende a incrementar los niveles de ansiedad, afectando autoestima y desempeño académico.

Asimismo, Reilly y Sánchez-Rosas (2021) evidencian cómo esta ansiedad asociada a pruebas estandarizadas influye negativamente en la motivación y en la participación en clase. No obstante, iniciativas socioemocionales y programas de acompañamiento académico se han implementado para facilitar la integración escolar de los estudiantes (C4–C5), en concordancia con lo planteado por Sibley y Brabeck (2017), quienes resaltan la importancia de integrar escuela, familia y comunidad en la atención de estudiantes migrantes.

En este marco, la formación docente se presenta como un factor decisivo para garantizar que los resultados de las evaluaciones se traduzcan en prácticas inclusivas y efectivas (C7). Gottlieb (2021) sostiene que el verdadero valor del proceso evaluativo radica en la capacidad del profesorado para transformar los datos en acciones pedagógicas que promuevan equidad. Sin embargo, García y Kleifgen (2018) advierten que la falta de capacitación y de preparación metodológica puede perpetuar desigualdades, pues los docentes podrían limitarse a interpretar los resultados de manera superficial sin atender a las necesidades individuales de sus estudiantes. Por tanto, invertir en el desarrollo profesional continuo es fundamental para garantizar una correcta utilización de los resultados.

Como último punto, se evidencia que WIDA ha contribuido a promover inclusión educativa al sustituir prácticas arbitrarias de asignación por mecanismos más objetivos y equitativos, orientados a las necesidades reales de los estudiantes. Este avance coincide con lo señalado por Suárez-Orozco y Suárez-Orozco (2024), quienes afirman que, cuando se aplican de manera adecuada, las herramientas estandarizadas pueden favorecer la equidad en contextos migratorios. No obstante, aún persisten retos relacionados con la necesidad de lograr mayor estandarización entre estados, así como con la optimización de procesos evaluativos que garanticen no solo un diagnóstico inicial, sino también un impulso hacia la innovación educativa (C8–C9).

En línea con lo planteado por Kim et al. (2025), se requiere avanzar hacia instrumentos más sensibles al contexto sociocultural, capaces de reconocer la diversidad lingüística y las experiencias educativas propias de los estudiantes migrantes, convirtiéndose así en verdaderos motores de equidad y transformación educativa.

Conclusiones

En primer lugar, el WIDA orienta decisiones pedagógicas y de colocación cuando se interpreta con rigor. La evidencia confirma su valor diagnóstico inicial y su aporte a la planificación y a las adaptaciones curriculares (WIDA, 2020). Este hallazgo evidencia que el instrumento cumple una función esencial dentro de las políticas de educación bilingüe, coherente con el objetivo de esta investigación, que fue describir su influencia en la trayectoria educativa de los estudiantes hispanohablantes de noveno grado en Nueva Jersey.

Sin embargo, las condiciones de implementación limitan su efectividad inmediata. En este sentido, la duración de la prueba, los retrasos en los reportes y la escasez de personal certificado obstaculizan decisiones oportunas; por lo tanto, urge optimizar la logística y los tiempos de retroalimentación (Kim & Chen, 2020). Estas observaciones emergieron directamente de la aplicación de la metodología cualitativa

y de la entrevista a la autoridad educativa, las cuales permitieron identificar cómo las condiciones operativas afectan la utilidad real del examen en los contextos escolares.

De la misma manera, los factores socioemocionales y de contexto inciden en el rendimiento. De hecho, la ansiedad ante los exámenes, el menor uso del inglés en el hogar y la resistencia a salir de apoyos afectan la motivación y el desempeño, por lo que las intervenciones deben integrar escuela-familia-comunidad (Reilly & Sánchez-Rosas, 2021). Por otra parte, el impacto del examen depende de la capacidad docente para traducir los datos en práctica inclusiva. Estos hallazgos coinciden con la literatura revisada, que resalta la importancia de un enfoque humanista e inclusivo en la evaluación de estudiantes migrantes.

En consecuencia, la formación continua en análisis de resultados y en pedagogías culturalmente receptivas (p. ej., *translanguaging*) es condición necesaria para que el ACCESS sea una palanca de mejora y no de exclusión (Fox & Fairbairn, 2011). La evidencia cualitativa recopilada respalda que la interpretación pedagógica del WIDA requiere preparación docente y acompañamiento institucional sostenido.

De igual modo, el marco legal avala su uso, pero la equidad exige contextualización. Así, el cumplimiento de la ESSA y del N.J.A.C. 6A:15 implica aplicar el ACCESS y usar sus resultados, mientras que la justicia educativa requiere

considerar las trayectorias migratorias y la diversidad lingüística en la toma de decisiones (NJDOE, 2024). Este punto muestra la tensión entre las exigencias normativas y las realidades socioculturales de los estudiantes, lo cual constituye una de las principales aportaciones de este trabajo al debate académico sobre evaluación inclusiva.

Como síntesis final, el WIDA no es un fin en sí mismo: su valor surge al articularlo con apoyos socioemocionales, desarrollo profesional docente y procedimientos de reporte más ágiles, además de criterios múltiples para la colocación. En definitiva, avanzar hacia evaluaciones sensibles al contexto sociocultural fortalecerá la inclusión y la innovación pedagógica en contextos migratorios (Kim & Chen, 2020).

Recomendaciones

Para empezar, en lo que respecta a la política educativa, es esencial que se realicen ajustes en el examen para que refleje de manera más precisa la diversidad cultural y lingüística. Asimismo, es necesario estandarizar los criterios entre diversas instituciones y regiones, así como fortalecer la capacitación docente en la interpretación y uso de los resultados del WIDA.

En cuanto a los maestros, tienen la capacidad de utilizar los resultados de manera pedagógica, implementar métodos innovadores en el aula que integren las lenguas y culturas de todos los estudiantes, y sugerir textos y materiales que estén disponibles en los idiomas nativos de los alumnos.

Como parte fundamental, tanto la escuela como la comunidad deben ofrecer un apoyo socioemocional adicional, fomentar la participación de las familias en el proceso educativo y cultivar una cultura escolar que sea inclusiva.

Lo más relevante es que el uso de la prueba WIDA/ACCESS no debería considerarse únicamente como un ejercicio técnico relacionado con el lenguaje, sino como una actividad profundamente entrelazada con la pedagogía, las preocupaciones sociales y la cultura. Por lo tanto, es esencial reconocer que estas afirmaciones no son simplemente sugerencias: constituyen un llamado a una educación más justa, equitativa e inclusiva para los estudiantes migrantes.

Referencias:

Abdelrahman Abdalla Salih & Lamis Ismail Omar. (2022). *Cultural and linguistic diversity in the classroom: A challenge or a resource? International Journal of Society, Culture & Language, 10(2), 45–54.* https://doi.org/10.22034/ijscl.2022.556618.2680.

Acuña Carreño, G. A., Ruiz Santos, J. J., & Garzón Fuentes, S. A. (2025). Experiencias educativas en contextos interculturales: Un análisis desde la perspectiva del estudiante. In 1. La Niebla Imaginaria. https://doi.org/10.56219/lneaimaginaria.v1.

Benesch, S. (2012). Considering Emotions in Critical English Language Teaching: Theories and praxis. *Routledge*.

Castañeda v. Pickard, 648 F.2d 989 (5th Cir. 1981). Decided June 23, 1981. Justia. https://law.justia.com/cases/federal/appellate-courts/F2/648/989/130681/.

Conor P. Williams, Dr. Xigrid Soto-Boykin, Jonathan Zabala, and Dr. Shantel Meek. (2023, June 14). *Center for American Progress*. https://tcf.org/content/report/why-we-need-to-cultivate-americas-multilingual-multicultural-assets/.

Coulter, K. (2016). Effectiveness of WIDA English language development standards in meeting proficiency for English language learners. ProQuest Dissertations & Theses. pp. 42-43.

Douglas, W. O. & Supreme Court of the United States. (1974). *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563. Decided January 21, 1974. Justia Supreme Court Center. https://supreme.justia.com/cases/federal/us/414/563/

Feria Ávila, H., Matilla González, M., & Mantecón Licea, S. (2019). La triangulación metodológica como método de la investigación científica. Apuntes para una

conceptualización. *Didáctica y Educación*, 10(4), 137–146. https://revistas.ult.edu.cu/index.php/didascalia/article/view/917

Flores, A. (2021). *Facts on Latinos in the U.S. Pew Research Center*. https://www.pewresearch.org/hispanic/fact-sheet/latinos-in-the-u-s-fact-sheet/.

Flores, R. (2021). Educación intercultural y enseñanza del inglés: retos y propuestas. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva, 15(1)*, 33–50.

Fonseca Cárdenas, R. F., & Torres Pagán, L. (2024). Diversidad cultural y educación inclusiva: Una mirada crítica desde América Latina. *Revista Iberoamericana de Educación, 15(0)*, 1-18.

Fox, J., & Fairbairn, S. (2011). Test review: ACCESS for ELLs. Language Testing. https://doi.org/10.1177/0265532211404195.

Freire, P. (1970). Pedagogía del oprimido. In S. X. Editores.

Gándara, P., & Escamilla, K. . (2017). Bilingual education in the United States: Historical development and current issues. *Bilingual Research Journal, 40(3)*, 215-232.

García, O., & Kleifgen, J. (2018). Educating emergent bilinguals: Policies, programs, and practices for English learners. *Teachers College Press.*

García, O., & Lin, A. M. Y. (2017). Translanguaging in bilingual education. In O. García, A. M. Y. Lin, & S. May (Eds.), Bilingual and multilingual education. *Springer*, pp. 117-130.

García, R., & Morales, L. (2021). Desafíos y oportunidades de las evaluaciones estandarizadas en la educación de estudiantes multilingües. *Journal of Multilingual Education, 15(3)*, 233-249.

Gottlieb, M. (2021). Assessing multilingual learners: Bridges to equity. *Corwin Press.* Assessing multilingual learners: Bridges to equity. https://us.corwin.com/en-us/nam/assessing-multilingual-learners-bridges-to-equity.

Grapin, S. E., & Lee, O. (June, 2022). WIDA English language development standards framework, 2020 edition: Key shifts and emerging tensions. In *TESOL Quarterly* (pp. 56(2), 827–839). https://doi.org/10.1002/tesq.3092.

Guijarro Intriago, M., López, P., & Rodríguez, C. (2024). Diversidad cultural y su impacto en el aprendizaje de los estudiantes. *ResearchGate*.

Haynes, H. (2024, May 7). *English learners' proficiency scores continue to decline since the pandemic, report finds. WIDA*. https://wida.wisc.edu/news/english-learners-proficiency-scores-continue-decline-since-pandemic-report-finds.

Hernández-Sampieri, R., & Mendoza, C. (2018). Metodología de la investigación: Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta (1ª ed.). McGraw-Hill Education. https://bellasartes.upn.edu.co/wp-content/uploads/2024/11/METODOLOGIA-DE-LA-INVESTIGACION-Sampieri-Mendoza-2018.pdf

Karimi, M. N., & Fallah, N. (2021). Academic burnout, shame, intrinsic motivation, and teacher affective support among Iranian EFL learners: A structural equation modeling approach. *Current Psychology, 40(4),* 2026–2037*:* https://link.springer.com/article/10.1007/s12144-019-0138-2.

Kim, M., & Chen, S. (2020). Impact of WIDA assessments on educational practices for multilingual students. *Educational Research Review, 42(1)*, 45-59.

Kim et al. (2025): "Equity for multilingual learners: Leveraging formative assessment and socioculturally responsive assessment principles" — Bilingual Research Journal. https://doi.org/10.1080/15235882.2025.2492675.

Mahoney, K., MacSwan, J., & Thompson, M. (2020). The validity of standardized language proficiency testing for emergent bilinguals. *Language Testing, 37(2)*, 251-271.

Márquez Márquez, M., Ramírez-Marín, F., & Sánchez Sosa, C. M. (2022). Evaluación en inglés y ansiedad en estudiantes latinoamericanos. *Revista Científica*

Multidisciplinaria, 6(6), pp. 103–110. https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v6i6.3556.

Márquez Márquez, M., Ramírez-Marín, F., & Sánchez Sosa, C. M. (2022). Inclusión educativa y equidad en contextos diversos: Retos para el profesorado. In *Revista Científica Multidisciplinaria, 6(6)* (pp. 122–136). https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v6i6.3556.

Martinez-Hart, M. (2025, Febrero 11). *WIDA University of Wisconsin-Madison*. https://wida.wisc.edu/news/integrando-la-evaluacion-en-el-salon-para-mejorar-el-desarrollo-del-lenguaje.

McInerney K. (2022). Supporting immigrant children in U.S. schools: Policy gaps and advocacy opportunities. *Child & Youth Services, 43(4)*, 321–337. https://doi.org/10.1007/s10566-022-09723-8.

Menken, K., & Shohamy, E. (2015). Language testing and assessment: Language policy and multilingual education. *Routledge*.

Merriam, S. B. (1988). *Case Study Research in Education: A Qualitative Approach.* https://download.e-bookshelf.de/download/0003/7195/84/L-G-0003719584-0007575839.pdf.

Mıkołajewska, J. (2021). The interplay between test takers' emotions and test results. The Journal of Cognitive Systems, 6(1). https://dergipark.org.tr/en/pub/jcs/issue/62333/930066.

New Jersey Department of Education. (2024). *Guidance for administering ACCESS for ELLs 2.0*. https://www.nj.gov/education/.

New Jersey Department of Education & WIDA Consortium. (2025). *New Jersey English Learner Identification and Placement Guidance Document 2025–26*. https://wida.wisc.edu/sites/default/files/id-placement/NJ-ID-Placement-Guidance.pdf.

ONU. (1989). *Asamblea General de la ONU. Convención sobre los Derechos del Niño. Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos*. https://www.ohchr.org/es/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-child.

Patterson, E., & Schneider, E. (2022). Are WIDA test results appropriately reflecting multilingual learners' language skills according to ESOL teachers' experiences? *GATESOL Journal, 31*(1), 1–16. https://doi.org/10.52242/gj.v31i1.42.

Reilly, P., & Sánchez-Rosas, J. (2021). *Achievement emotions and gender differences associated with second language testing. International Journal of Instruction 14(4), 825–840.* https://doi.org/10.29333/iji.2021.14447a.

Sibley, E., & Brabeck, K. (2017). Latino immigrant students' school experiences in the United States: The importance of family–school–community collaborations. *School Community Journal, 27(1)*, 137–162. https://www.adi.org/journal/2017ss/SibleyBrabeckSpring2017.pdf.

Silva, V. (2020, November 21). *8 factors that affect students' motivation in education.* Built by Me – STEM Learning: https://www.builtbyme.com/students-motivation-in-education/.

Suárez-Orozco, C., & Suárez-Orozco, M. (2024). *Education in the age of mass migration: Challenges and possibilities. Daedalus, 153(1), 5–18.* https://doi.org/10.1162/daed_a_02102.

Teimouri, Y. (2017). L2 selves, emotions, and motivated behaviors. *Studies in Second Language Acquisition, 39(4)*, 681–709.

U.S. Department of Education. (2015). *English learner toolkit*. https://www.ed.gov/teaching-and-administration/supporting-students/english-learner-tool-kit-oela.

Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. In *Harvard University Press.*

Yin, R. K. (1994). Case Study Research: Design and Methods. https://iwansuharyanto.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/04/robert_k-_yin_case_study_research_design_and_mebookfi-org.pdf.

WIDA. (2020). https://wida.wisc.edu/sites/default/files/resource/WIDA-ELD-Standards-Framework-2020.pdf.

WIDA. (2024). *WIDA ACCESS for ELLs: Summative language proficiency assessment*. Wisconsin Department of Public Instruction. https://dpi.wi.gov/files/imce/assessment/pdf.

WIDA Consortium. (2024). *ACCESS for ELLs interpretive guide for score reports*. WIDA: https://wida.wisc.edu/.

WIDA. (2025). ACCESS for ELLs interpretive guide for score reports. University of Wisconsin–Madison: https://wida.wisc.edu/sites/default/files/resource/Interpretive-Guide.pdf.